

DOSSIER DE PRESSE

BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010 BAIONA 2010

Maiatzak 22 Mai



Españako atean
Porte d'Espagne

Arratsaldeko 6etan - 18 heures
20 Sagarmoen jastaketa - Dégustation de 20 Sagarno

Sagarno Eguna



SAGARNO EGUNA
SAMEDI 22 MAI
PORTE D'ESPAGNE A BAYONNE

Hiruki organise en 2010 la douzième édition de Sagarno Eguna, la journée du cidre basque à Bayonne. Y seront proposés à la dégustation 20 sagarno différents provenant des cinq provinces basques de Biscaye, Guipuscoa, Navarre Basse Navarre et Labourd dans une ambiance basque. Ces 20 sagarno seront servis par 20 associations ou peña qui proposeront en même temps leur pintxo.

Plus d'espace

Pour cette douzième édition, Hiruki se concentre sur les fondamentaux qui ont assuré le succès de cette fête du cidre basque. Elle débutera à 18 heures, à la Porte d'Espagne avec l'ouverture officielle. Les producteurs présents et les représentants des peña serviront le premier verre des sagarno en formulant la phrase « Gora Baionako Sagarno Eguna » (vive le sagarno eguna de Bayonne) qui ouvrira la dégustation gratuite des 20 sagarno au public. Ceux ci sont déployé dans deux espaces en profitant de la disposition du parking de la Porte d'Espagne : un chapiteau abritera 10 stands à la partie haute du parking, un second à la partie basse. Cette formule fit la satisfaction du public, des peñas et des producteurs l'année dernière. Tout le monde avait ainsi l'espace suffisant pour pouvoir échanger et mieux partager ce moment convivial, l'animation faisant le lien entre les deux espaces.

Le sagarno cette année

Après l'année de tous les records l'année dernière, il était difficile de faire mieux en tenant compte de la production cyclique des pommiers avec une bonne récolte une année, suivie d'une année de repos avec une production moindre. La récolte 2009 a suivi cette règle immuable avec une baisse significative de production, que la mini sécheresse de septembre a aggravée en condamnant beaucoup de pommes. La baisse a été de plus de 30% et le sagarno produit en 2010 a suivi la même courbe. En Guipuscoa par exemple, on avait été produits 13 millions de litres en 2009, 2010 s'est contenté de 9 millions de litres.

Le sagarno a par contre bénéficié d'un automne doux qui lui a donné un plus grande identité. Peu d'acidité, peu de sucre également mais beaucoup d'arômes avec une longue finale agrume aux notes de bonbon anglais nous certifient certains producteurs labourdins. Bref le sagarno 2010 se défend et il est conseillé de le consommer dans l'année, ne manquez donc pas le Sagarno Eguna du 22 mai.

Le verre à sagarno et le baso berri

Il y aura deux verres au Sagarno Eguna de Bayonne. Le premier, le verre à sagarno (verre en verre) qui est remis à l'entrée contre le billet d'entrée et qui

est le passeport pour pouvoir déguster les différents sagarno proposés. Verre que l'on peut rapporter à la maison pour agrémenter sa collection et surtout utiliser pour boire du sagarno à l'occasion. Le second a fait irruption il y a trois ans au Sagarno Eguna, c'est le baso berri ou le verre que l'on loue pour consommer au bar. Il est devenu plus connu depuis qu'il est apparu dans les matchs de l'Aviron Bayonnais et ainsi a montré ses bienfaits et facilité son utilisation. A Sagarno Eguna, il entrera en fonction à partir de 21 heures, lorsque la dégustation se termine et que commence l'animation de la soirée. Il est loué à 1€, somme rendue en fin de soirée lorsque son utilisateur le laisse sur le site. Depuis deux ans cette nouvelle méthode de consommation a permis d'éviter la production de déchets difficilement recyclables et Hiruki est heureux d'œuvrer dans ce sens, en donnant aux gens la possibilité de s'y habituer avant les Fêtes de Bayonne. Enfin dans ce chapitre du respect de l'environnement Hiruki comme chaque année triera ses déchets notamment le verre et les cartons.

Animation toute la journée sur Bayonne

Même si Sagarno Eguna débute à 18heures, l'animation de la ville commencera à 11heures aux Halles avec Baionan Kantuz. En début d'après midi, les txistularis d'Orai Bat et l'école de trikititxa de St Pierre d'Irunbe animeront les rues de Bayonne pour converger sur la Porte d'Espagne, site de Sagarno Eguna. Durant la dégustation seront également présents, les gaiteros, la banda des Dauphins et le groupe Trik'ero qui propose airs de trikititxa et bertsu (improvisation). Patxi et sa Konpainia prendront le relais à 20 heures pour quelques mutxiko muets (mutxiko sans marquer le pas) et à partir de 21 heures pour un bal trad dont ils ont le secret. La soirée se terminera avec le groupe Kiki Bordatxo, orchestre tout terrain bien connu qui n'a de cesse que de faire danser le public en s'y adaptant. Joli programme pour cette douzième édition de Sagarno Eguna

Vocabulaire du Sagarno Eguna

Txotxofer : Ceux qui choisissent de conduire, pourront se désaltérer avec du jus de pomme dans les même conditions que le sagarno.

Txotxtiki : Même chose mais pour les enfants

Txotx : C'est la monnaie du Sagarno Eguna. C'est un ticket qui vaut 1 euro et c'est avec le txotx que l'on s'acquitte des pintxo, talo ou des boissons du bar ...

Baso Berri : Littéralement nouveau verre. C'est un verre en plastique que l'on loue pour la soirée pour soi et qui nous permet de boire au bar. A la fin de la soirée on rend le verre et on récupère 1 euro et le pied du bar est propre.

Peñas et cidreries du Sagarno Eguna

Quelques noms de peñas

- Txikito** : Pas si petite que ça
Zahakin : Institution de la rue Pelletier
Grand Hargous Aventure : Activité sportive de St Esprit
Ibailde : Kultur, Kirol Kafe ta Koñak, tout un programme
Kimua : Anglet toujours, l'Ikastola
Erlea : travail d'abeille pour aider les familles des prisonniers
Ametza Ikastola : Ikastola de St Pierre d'Irube
Tipi Tapa : Les Géants des Fêtes
Les Cherubinots : La plus ancienne association bayonnaise, plus que centenaire
Urdin Nexkak : Supportrice de l'Aviron mais fille et tanborada aussi, elles tiennent la baguette
Festival Baiona : Festival inter langue de Ste Croix
Ximista : Rue des Basques, ça commence à Ximista
Sukanpil : Cuisine, Chant et Pelote d'Arcangues
Udaleku : Centre aéré bascophone de Ste Croix
Errobi Kanta : Choeur d'hommes de la rue des Cordeliers (eux c'est les cordes vocales)
Zirtzilak : Peña sans local, donc c'est difficile d'être toujours présentable
Peña Baiona : Eh oui ils y sont, de toute façon il n'y a rien d'intéressant à ce moment là à la télé

.....

Et tous serviront des tapas et aussi le sagarno des cidreries suivantes

LABOURD

Azkaine	TXOPINONDO
Baiona	SAGARMUIN
Biriatu	CAMINO BERRI

GIPUZKOA

- **Sarasola (Astigarraga)**
- **Lizeaga (Astigarraga)**
- **Gurutzeta (Astigarraga)**
- **Etxeberrria (Astigarraga)**
- **Alorrenea (Astigarraga)**
- **Petritegi (Astigarraga)**
- **Bereziartua (Astigarraga)**
- **Rezola (Astigarraga)**
- **Ola (Irun)**
- **Gaztañaga (Andoain)**
- **Iparragirre (Hernani)**

BASSE NAVARRE

Lasa	ALDAKURRIA
Donaixti	EZTIGAR
Jatsu	BORDATTO

NAVARRE

Lekarotz	LARRALDIA
-----------------	------------------

BIZKAIA

Markina-Xemein	AXPE
Zornotza	UXARTE
Gisaburuaga	LEA ARTIBAI

Le douème anniversaire de Sagarno Eguna sera célébré comme il se doit, avec le soutien des producteurs, des peñas, des associations et des nombreux partenaires présents durant ces années pour donner au sagarno et à la culture basque la place qu'elles méritent tout en soutenant les Ikastola, la Gau Eskola de Bayonne et la radio Gure Irratia .

PROGRAMME

Entrée : 6€ (sagarno et verre à sagarno compris)

18h – 21h

DEGUSTATION DE SAGARNO

- . **Ouverture officielle de Sagarno Eguna.** Dégustation gratuite de 20 sagarno servis avec des pintxos par 20 peñas bayonnaises
Entrée : 6 € - Un verre de Sagarno offert à l'entrée
- . **Txotxtiki** : ouverture d'un txotx (barrique) de jus de pommes dans l'espace enfants
- . **Txotxofer** : Jus de pommes pour capitaines de soirées

20h

Mutxiko muet par Patxi Perez

Mutxiko sans marquer les pas

21h

Patxi Perez eta Konpainia

Mutxiko du Pays Basque et danses folk du monde

23h

Larrain Dantza

Dultzainero de Bayonne

23h15

KIIKI BORDATXO

Rock, Folk, Trad, chants et surtout danses

Restauration sur le pouce, espace détente et jeux pour enfants.
Animation assurée par les Dultzainero de Bayonne, bertsu triki poteo avec Trik'Ero, les txixtulari d'Orai bat, Jo Txistua, les chanteurs d'Ibaialde , la banda des Duaphins....